



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Rozwoju Regionalnego

2009/0138(COD)

24.2.2010

OPINIA

Komisji Rozwoju Regionalnego

dla Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 247/2006 w sprawie szczególnych działań w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów peryferyjnych Unii Europejskiej
(COM(2009)0510 – C7-0255/2009 – 2009/0138(COD))

Sprawozdawca: Nuno Teixeira

PA_Legam

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Rozwój gospodarczy i społeczny peryferyjnych regionów UE kształtuje ich oddalenie, charakter wyspiarski, mała powierzchnia, trudne warunki klimatyczne i topograficzne oraz gospodarcza zależność od niewielkiej gamy produktów i usług.

Sprawozdawca uważa, że istnienie tych stałych utrudnień powinno prowadzić do ciągłego wspierania tych regionów w celu osiągnięcia lepszej spójności społecznej oraz bardziej zrównoważonej gospodarki i polityki w zakresie środowiska naturalnego.

Art. 349 traktatu z Lizbony zakłada możliwość podejmowania wobec regionów peryferyjnych specyficznych środków, które powinny być nadal realizowane poprzez inicjatywy dostosowane do ich szczególnych potrzeb, zwłaszcza w sektorze rolnictwa.

Ramy finansowe na okres po roku 2013 powinny opierać się na zasadach solidarności mających na celu zapewnienie spójności społecznej i terytorialnej. Środków na rzecz wsparcia regionów peryferyjnych, obejmujących również przepisy dotyczące dostaw, nie należy rozumieć jako nieuczciwego faworyzowania tych regionów, ponieważ środki te odnoszą się głównie do produktów i usług wytwarzanych i wykorzystywanych lokalnie, co nie może raczej prowadzić do zakłóceń konkurencji.

Ewolucja przemysłu produktów rolno-spożywczych oraz doświadczenia zdobyte przy wdrażaniu rozporządzenia (WE) nr 247/2006 pokazały, że niezbędne jest również dostosowanie innych rozporządzeń związanych bezpośrednio z tym rozporządzeniem. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 793/2006, w którym określono niektóre zasady dotyczące stosowania rozporządzenia (WE) nr 247/2006, należy poddać przeglądowi pod względem m. in. maksymalnych ilości eksportowanych i wysyłanych produktów wytworzonych w regionach peryferyjnych z produktów, wobec których zastosowano szczególne przepisy dotyczące dostaw w kontekście handlu regionalnego i tradycyjnego. Ponadto jako że Angola uczestniczy obecnie w wymianie handlowej z autonomicznym regionem Madery, kraj ten należy dodać do załącznika VI do rozporządzenia (WE) nr 793/2006 jako trzeci kraj, do którego eksportowane są przetworzone produkty z Madery w ramach regionalnej wymiany handlowej.

Ponadto rozporządzenie Komisji nr 793/2006 zawiera inne szczegóły techniczne, takie jak termin wypłaty pomocy, które również mogłyby ulec zmianie na mocy wniosku o przekształcenie dyrektywy w sprawie zwalczania opóźnień w płatnościach w transakcjach handlowych (transakcje handlowe: zwalczania opóźnień w płatnościach (uchylenie dyrektywy 2000/35/WE), przekształcenie, COD/2009/0054).

Sprawozdawca zgadza się w dużej części z niniejszym wnioskiem, a mianowicie z następującymi aspektami:

dostosowanie art. 5 rozporządzenia nr 247/2006, które odzwierciedla nowe przepisy rozporządzenia (WE) 1234/2007 i Azorom na umieszczenie w prognozie bilansu dostaw surowego cukru trzcinowego;

przedłużenie do dnia 31 grudnia 2013 r. okresu obowiązywania odstępstwa od art. 2, które pozwala Wyspom Kanaryjskim na dalsze otrzymywanie dostaw niektórych przetworów mlecznych, które stanowią podstawę lokalnego systemu żywienia i przemysłu;

usunięcie odniesień do przepisów dotyczących kontroli i sankcji w art. 12 lit. f) w świetle doświadczeń zdobytych podczas wdrażania wspólnotowych programów wsparcia; sprawozdawca zwraca uwagę na fakt, że zgodnie z art. 27 rozporządzenia (WE) nr 247/2006 państwa członkowskie poinformują Komisję o tych środkach;

rozszerzenie na francuski departament zamorski Reunion odstępstwa przyznanego wcześniej Maderze zezwalającego na rekonstruowanie mleka w proszku pochodzącego ze Wspólnoty w celu uzyskania mleka UHT w granicach wyznaczonych przez popyt wśród lokalnych konsumentów.

Sprawozdawca pragnie jednak zaproponować opisane poniżej poprawki dotyczące nierozwiązanych kwestii, które mogłyby pobudzić rozwój regionów peryferyjnych.

Punkt 5 preambuły wniosku Komisji powinien zawierać odniesienie do skreślenia daty 31 grudnia 2013 r. z art. 18 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 247/2006 w celu zaprzestania nierównego traktowania regionów Azorów i Madery, a także pozostałych obszarów Wspólnoty.

Do obecnego wniosku należy dodać nowy punkt preambuły (7a) odnoszący się do obowiązywania rozporządzenia z mocą wsteczną.

Należy kontynuować działania na rzecz poprawy elastyczności zarządzania przepisami dotyczącymi dostaw w celu gładkiego i skutecznego dostosowania ich do szczególnych cech tych regionów oraz do ewolucji lokalnego rynku. Dlatego w punkcie 4 preambuły i art. 2 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 247/2006 powinno znaleźć się odniesienie do konieczności regularnego uaktualniania maksymalnych rocznych ilości przetworzonych produktów, które regiony peryferyjne mogą eksportować i wysyłać w ramach handlu regionalnego i tradycyjnego.

W związku z tym do art. 4 ust. 2 tego samego rozporządzenia należy wprowadzić zmiany, tak aby do sposobu wyliczania maksymalnych ilości przetworzonych produktów, które regiony peryferyjne mogą eksportować i wysyłać w ramach handlu regionalnego i tradycyjnego, włączyć średni poziom wywozu lub wysyłek z trzech poprzednich lat, przy utrzymaniu progu w postaci średniej wywozu i wysyłek w latach 1989, 1990 i 1991, które stanowią okres odniesienia w rozporządzeniu Rady (WE) nr 247/2006. Zmiana ta służy także lepszemu dostosowaniu do realiów rynkowych. Obecne pułapy tych ilości ograniczają lokalny przemysł i zatrudnienie, ponieważ uniemożliwiają przedsiębiorstwom korzystanie z zalet ekonomii skali w związku ogromnymi kosztami transportu. Ilości te należy wyliczyć i przedstawić jako jedną sumę obejmującą zarówno ilości wywożone do krajów trzecich, jak i ilości wysyłane do pozostałej części Wspólnoty.

Art. 18 ust. 2 wniosku Komisji powinien odnosić się do faktu, że wycofywaniu zabronionych hybrydowych szczepów winorośli w Portugalii będzie towarzyszyć możliwość uzyskania

wsparcia wspólnotowego zgodnie z rozporządzeniem (WE) 1234/2007.

POPRAWKI

Komisja Rozwoju Regionalnego zwraca się do Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający Punkt 5 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(5) W art. 18 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 247/2006 przewidziano stopniową likwidację, do dnia 31 grudnia 2013 r., winnic obsadzonych zabronionymi hybrydowymi szczepami winorośli, należącymi do bezpośredniego producenta na Azorach i Maderze. Artykuł 18 ust. 2 akapit trzeci wymienionego rozporządzenia zobowiązuje Portugalię do corocznego powiadamiania o postępie prac w zakresie przekształcania i restrukturyzacji obszarów obsadzonych przedmiotowymi szczepami winorośli. Przepisy te są surowsze od zasad ustanowionych w art. 120a ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, zgodnie z którymi hybrydowe szczepy winorośli należące do bezpośredniego producenta podlegają wykarczowaniu, chyba że wyprodukowane wino przeznaczone jest wyłącznie do spożycia przez rodziny producentów wina. W związku z tym należy wykreślić art. 18 ust. 2 **oraz art. 18 ust. 3** rozporządzenia (WE) nr 247/2006 w celu wyeliminowania rozbieżności w traktowaniu regionów Azorów i Madery z jednej strony a pozostałej części Wspólnoty z drugiej strony.

Poprawka

(5) W art. 18 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 247/2006 przewidziano stopniową likwidację, do dnia 31 grudnia 2013 r., winnic obsadzonych zabronionymi hybrydowymi szczepami winorośli, należącymi do bezpośredniego producenta na Azorach i Maderze. Artykuł 18 ust. 2 akapit trzeci wymienionego rozporządzenia zobowiązuje Portugalię do corocznego powiadamiania o postępie prac w zakresie przekształcania i restrukturyzacji obszarów obsadzonych przedmiotowymi szczepami winorośli. Przepisy te są surowsze od zasad ustanowionych w art. 120a ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, zgodnie z którymi hybrydowe szczepy winorośli należące do bezpośredniego producenta podlegają wykarczowaniu, chyba że wyprodukowane wino przeznaczone jest wyłącznie do spożycia przez rodziny producentów wina. W związku z tym należy wykreślić z art. 18 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 247/2006 **datę 31 grudnia 2013 r.** w celu wyeliminowania rozbieżności w traktowaniu regionów Azorów i Madery z jednej strony a pozostałej części Wspólnoty z drugiej strony.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający Punkt 6 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6a) W związku z wąskim rynkiem lokalnym oraz warunkami produkcji, które powodują istotne koszty dodatkowe, Gwadelupie, Gujanie Francuskiej i Martynice nie udało się rozwinąć struktury sektora mleczarskiego zaspokajającej lokalne potrzeby. Rozwój struktur sektora mleczarskiego na Maderze dzięki produkcji mleka z mleka w proszku mógłby być wzorem rozwoju dla tego sektora w regionach peryferyjnych, które mają podobne cechy. Należy zatem niezwłocznie rozszerzyć na Martynikę, Gwadelupę i Gujanę Francuską zwolnienie przyznane Maderze na mocy art. 19 ust. 4 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 247/2006.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7) Możliwości dalszego zwiększenia ilości mleka produkowanego na miejscu w regionach najbardziej oddalonych, które korzystają ze zwolnienia przewidzianego w art. 19 ust. 4 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 247/2006, są bardzo ograniczone ze względu na topografię przedmiotowych wysp. Mimo utrzymania zobowiązania do zapewnienia odbioru i zbytu dla mleka produkowanego na miejscu, należy wykreślić zobowiązanie Komisji do określenia ilości produkowanego na miejscu mleka świeżego wykorzystanego do produkcji rekonstruowanego mleka UHT,

(7) Możliwości dalszego zwiększenia ilości mleka produkowanego na miejscu w regionach najbardziej oddalonych, które korzystają ze zwolnienia przewidzianego w art. 19 ust. 4 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 247/2006, są bardzo ograniczone **lub nadal niepewne** ze względu na topografię przedmiotowych wysp **oraz na niedawne powstanie lokalnych struktur sektora mleczarskiego**. Mimo utrzymania zobowiązania do zapewnienia odbioru i zbytu dla mleka produkowanego na miejscu, należy wykreślić zobowiązanie Komisji do określenia ilości produkowanego na

przewidziane w akapicie drugim tego artykułu.

miejscu mleka świeżego wykorzystanego do produkcji rekonstruowanego mleka UHT, przewidziane w akapicie drugim tego artykułu.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający Punkt 7 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7a) Stosowanie przepisów niniejszego rozporządzenia z mocą wsteczną powinno gwarantować ciągłość szczególnych środków dotyczących rolnictwa w peryferyjnych regionach Unii oraz spełniać uzasadnione oczekiwania zainteresowanych podmiotów gospodarczych.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający Artykuł 1 – punkt -1 (nowy) Rozporządzenie Rady (WE) nr 247/2006 Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(-1) Punkt 4 preambuły otrzymuje brzmienie:

„(4) Biorąc pod uwagę, że ilości objęte przepisami szczególnymi w sprawie dostaw są ograniczone do potrzeb regionów peryferyjnych, wspomniany system nie wywiera ujemnego wpływu na prawidłowe funkcjonowanie rynku wewnętrznego. Korzyści gospodarcze wynikające ze szczególnych przepisów dotyczących dostaw nie powinny również wywoływać zakłóceń w handlu omawianymi produktami. Należy

w związku z tym zakazać wysyłania lub wywozu z regionów peryferyjnych produktów, które nie zostały przetworzone. Niemniej należy zezwolić na wysyłkę lub wywóz tych produktów, o ile następuje zwrot korzyści uzyskanych na podstawie przepisów szczególnych dotyczących dostaw, lub, w przypadku produktów przetworzonych, w celu umożliwienia regionalnej wymiany handlowej lub wymiany między oboma peryferyjnymi regionami Portugalii. Należy również wziąć pod uwagę tradycyjną wymianę handlową wszystkich regionów peryferyjnych z państwami trzecimi i, co za tym idzie, zezwolić we wszystkich tych regionach na wywóz produktów przetworzonych odpowiadający wywozowi tradycyjnemu. Powyższe ograniczenie nie obowiązuje również w odniesieniu do tradycyjnych wysyłek produktów przetworzonych do pozostałych obszarów Wspólnoty. W trosce o jasność i lepsze dostosowanie do ewolucji rynku okres referencyjny pozwalający określić maksymalne ilości produktów tradycyjnie wywożonych lub wysyłanych należy ustalić w oparciu o niniejsze rozporządzenie.”

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma na celu zwiększenie jasności obowiązującego rozporządzenia w sprawie warunków, na których nieprzetworzone i przetworzone produkty mogą być wywożone i wysyłane w ramach szczególnych przepisów w sprawie dostaw. Ponadto dostosowuje ona, podobnie jak poprawka 5 do art. 4 ust. 2, rozporządzenie do realiów rynkowych poprzez zaznaczenie potrzeby regularnego uaktualniania maksymalnych ilości produktów podlegających tradycyjnemu wywozowi i tradycyjnym wysyłkom.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt -1 a (nowy)
Rozporządzenie Rady (WE) nr 247/2006
Artykuł 2 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(-1a) Artykuł 2 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Prognozowany bilans dostaw określa ilościowo roczne zapotrzebowanie na produkty rolne, o których mowa w ust. 1. Ocena zapotrzebowania przedsiębiorstw zajmujących się pakowaniem i przetwórstwem produktów przeznaczonych na rynek lokalny, wysyłanych tradycyjnie do reszty państw Wspólnoty, eksportowanych do państw trzecich w ramach obrotu regionalnego lub tradycyjnej wymiany handlowej może być przedmiotem odrębnej prognozy bilansu. Jeżeli sporządzana jest odrębna prognoza bilansu, określone ilości są regularnie uaktualniane, aby odzwierciedlały tendencje rynkowe, o których mowa w art. 4 ust. 2.”

Uzasadnienie

Zgodnie z poprawką 5 do art. 4 ust. 2, niezbędna jest regularna aktualizacja maksymalnych ilości przetworzonych produktów, które regiony peryferyjne mogą corocznie eksportować lub wysyłać w ramach handlu regionalnego lub wysyłek tradycyjnych.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt -1 b (nowy)
Rozporządzenie Rady (WE) nr 247/2006
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(-1b) Artykuł 4 ust. 2 lit. a) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) są wywożone do państw trzecich lub

wysyłane do reszty obszaru Wspólnoty w granicy limitów ilościowych odpowiadających wysyłkom tradycyjnym i tradycyjnemu wywozowi. Komisja określa te ilości zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 26 ust. 2, w oparciu o średnią wywozu lub wysyłek w okresie trzech lat poprzedzających bieżący rok i przy zachowaniu minimalnego progu równego średniej wywozu lub wysyłek w latach 1989, 1990 i 1991." Ilości te należy wyliczyć i przedstawić jako jedną sumę obejmującą zarówno ilości wywożone do krajów trzecich, jak i ilości wysyłane do pozostałej części Wspólnoty.

Uzasadnienie

Poprawka ta wprowadza do sposobu obliczania maksymalnych ilości przetworzonych produktów, które regiony peryferyjne mogą eksportować i wysyłać w ramach handlu regionalnego i tradycyjnego, średni poziom wywozu lub wysyłek z trzech poprzednich lat. Obecne pułapy tych ilości ograniczają lokalny przemysł i zatrudnienie, ponieważ uniemożliwiają przedsiębiorstwom korzystanie z zalet ekonomii skali w związku ogromnymi kosztami transportu.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający

Artykuł 1 – ustęp 4

Rozporządzenie Rady (WE) nr 247/2006

Artykuł 18 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Bez uszczerbku dla art. 120a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, winogrona pochodzące z zabronionych hybrydowych szczepów winorośli, należących do bezpośredniego producenta wina z nich wytwarzanego (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton, Herbemont), zebrane na obszarze Azorów i Madery, mogą zostać użyte do produkcji wina, obrót którym dozwolony jest jedynie na tym obszarze.

Poprawka

2. Bez uszczerbku dla art. 120a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, winogrona pochodzące z zabronionych hybrydowych szczepów winorośli, należących do bezpośredniego producenta wina z nich wytwarzanego (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton, Herbemont), zebrane na obszarze Azorów i Madery, mogą zostać użyte do produkcji wina, obrót którym dozwolony jest jedynie na tym obszarze. ***Portugalia stopniowo zlikwiduje winnice obsadzone***

pochodzącymi wprost od producenta zabronionymi hybrydowymi szczepami winorośli, korzystając, tam gdzie stosowne, ze wsparcia przewidzianego w art. 103 lit. q) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający

Artykuł 1 – ustęp 5

Rozporządzenie Rady (WE) nr 247/2006

Artykuł 19 – ustęp 4 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

4. Nie naruszając art. 114 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, produkcja na Maderze i we francuskim departamencie zamorskim Reunion rekonstruowanego mleka UHT z mleka w proszku pochodzącego ze Wspólnoty jest dozwolona w granicach wyznaczonych przez popyt wśród lokalnych konsumentów, o ile środek ten nie zakłóca odbioru i rynku zbytu lokalnie produkowanego mleka. Wspomniany produkt jest przeznaczony wyłącznie do konsumpcji lokalnej.

Poprawka

4. Nie naruszając art. 114 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007, produkcja na Maderze i we francuskim departamencie zamorskim Reunion rekonstruowanego mleka UHT z mleka w proszku pochodzącego ze Wspólnoty jest dozwolona w granicach wyznaczonych przez popyt wśród lokalnych konsumentów, o ile środek ten nie zakłóca odbioru i rynku zbytu lokalnie produkowanego mleka, ***ani wysiłków podjętych w celu wspierania rozwoju tej produkcji.*** Wspomniany produkt jest przeznaczony wyłącznie do konsumpcji lokalnej.

PROCEDURA

Tytuł	Szczególne działania w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów peryferyjnych Unii Europejskiej (zmiana rozporządzenia (WE) nr 247/2006)
Odsyłacze	COM(2009)0510 – C7-0255/2009 – 2009/0138(COD)
Komisja przedmiotowo właściwa	AGRI
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	REGI 12.11.2009
Sprawozdawca komisji opiniodawczej Data powołania	Nuno Teixeira 4.11.2009
Rozpatrzenie w komisji	25.1.2010
Data przyjęcia	22.2.2010
Wynik głosowania końcowego	+ : 38 - : 0 0 : 2
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Catherine Bearder, Jean-Paul Basset, Sophie Briard Auconie, Zuzana Brzobohatá, Alain Cadec, Ricardo Cortés Lastra, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Seán Kelly, Evgeni Kirilov, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Ramona Nicole Mănescu, Iosif Matula, Miroslav Mikolášik, Franz Obermayr, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Michael Theurer, Michail Tremopoulos, Viktor Uspaskich, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Vasilica Viorica Dăncilă, Karin Kadenbach, Heide Rühle, Peter Simon, László Surján, Evžen Tošenovský, Sabine Verheyen